

# TINTORERÍA PANTORIUM



## Limpieza del Sitio Resulta en la Propuesta para Remover de la Lista de Sitios Peligrosos de Ecología

### Petróleo y Solventes removidos del Suelo

Casi 261 toneladas de suelo contaminado fueron removidas del sitio de la Tintorería Pantorium y llevadas al relleno sanitario Finley Buttes. El suelo fue contaminado como resultado de fugas en tanques de almacenamiento subterráneo usados para almacenar petróleo y solventes en-sitio. Los químicos almacenados fueron usados en el negocio de lavado en seco y teñido de tejidos que operó anteriormente en la propiedad. Como consecuencia de la limpieza, el Departamento de Ecología del Estado de Washington propone que se quite de la Lista de Sitios Peligrosos este sitio. El sitio está ubicado en el número 10 de la Calle East Rose en el Distrito Comercial de Walla Walla, Condado de Walla Walla, Washington (Figura 1).

### Lista de Sitios Peligrosos

La Lista de Sitios Peligrosos es un listado de sitios contaminados a través del estado que son clasificados en una escala de uno a cinco. El uno representa la amenaza potencial más grave para la salud humana y el medio ambiente; el cinco representa la amenaza potencial más leve. La Tintorería Pantorium clasificó como un tres debido al petróleo y solventes encontrados en el suelo.

Un sitio en la Lista de Sitios Peligrosos podría ser removido de la lista después de que se elimine la contaminación, y de que el sitio cumpla con los criterios de limpieza de Ecología. Ecología propone quitar el sitio de la Tintorería Pantorium de la Lista de Sitios Peligrosos basado en lo siguiente:

- Revisión de reportes independientes de limpieza presentados a Ecología.
- Documentación de soporte.
- El trabajo terminado cumple suficientemente los requisitos de limpieza del Estado.

Ecología también ha entregado una carta al dueño de la propiedad declarando que ninguna acción adicional es requerida en el sitio. Un convenio de restricción que fue puesto anteriormente en la propiedad será removido al final del período de espera de comentarios de 30-días.

### Se Solicitan Comentarios

Usted está invitado a revisar los documentos relacionados-al-sitio y a comentar en la propuesta para quitarlo de la Lista de Sitios Peligrosos. Los comentarios serán aceptados del 29 de Noviembre al 29 de Diciembre del 2006. El recuadro a la derecha en la primera página da los lugares en que se

Boletín Informativo Noviembre 2006

Para asistencia en Español  
Gustavo Ordóñez 360/407-6619

### Se Aceptan Comentarios

Del 29 de Noviembre del 2006 al  
29 de Diciembre del 2006.

### Comentarios y Preguntas Técnicas Ms. Patti Carter

Ecology Toxics Cleanup Program  
4601 N. Monroe  
Spokane, WA 99205-1295  
509-329-3522 ó 1-800-826-7716  
E-mail: [paca461@ecy.wa.gov](mailto:paca461@ecy.wa.gov)

### Lugares Para Examinar los Documentos

**WA Department of Ecology**  
Eastern Regional Office  
4601 N. Monroe  
Spokane, WA 99205-1295  
Mrs. Johnnie Landis, 509-329-3415

### Walla Walla Public Library

238 East Alder Street  
Walla Walla, WA 99362  
Horas: Lunes & Martes 12:00 - 8:00 p.m.  
Miércoles 10:00 a.m. – 8:00 p.m.  
Jueves, Viernes & Sábado 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

### Sitio de Ecología de Limpieza de Tóxicos en la Internet:

<http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/information.html>

(Haga click en Pantorium Cleaners en Walla Walla County)

### Preguntas acerca de la Participación de la Comunidad

Ms. Carol Bergin  
WA Department of Ecology  
4601 N. Monroe  
Spokane, WA 99205-1295  
1/800/826-7716 or 509/329-3546  
e-mail: [cabe461@ecy.wa.gov](mailto:cabe461@ecy.wa.gov)

Publicación No. 06-09-025

Si necesita ésta publicación en un formato alterno, por favor llame a Carol Bergin al 509/329-3546.

Personas con pérdida auditiva llamen al 711. Personas con discapacidad del habla llamen al 877-833-6341

pueden examinar los documentos y a donde enviar los comentarios.

### Antecedentes del Sitio

El sitio consiste de dos terrenos combinados en una configuración cuadrada que están al norte del canal de inundación de Mill Creek (Figura 2). El negocio de Trabajos de Tinte y Lavado en Seco Pantorium fue establecido en 1922. El negocio de Trabajos de Tinte se dedicó al teñido de tejidos y estaba situado en el edificio principal en la esquina sureste de la Segunda Avenida y la Calle Rose.

El negocio de lavado en seco estaba en otro edificio aledaño, al este en la Calle Rose. Al principio de la década de los 80, el edificio del lavado en seco se incendió, y los escombros fueron removidos del sitio. La otra parte del terreno fue convertida en un área de parqueo, el negocio de teñido de tejidos cerró, y nuevas oficinas y tiendas fueron establecidas.

Durante trabajos de excavación en 1992, cuatro tanques de almacenamiento subterráneos fueron descubiertos en la propiedad. Tres

tanques que contenían solventes para lavado-en-seco fueron removidos, y otro tanque usado anteriormente para aceite de calefacción fue abandonado en el terreno.

Construcción adicional para instalar una tubería nueva de drenaje entre el edificio de oficinas y la tubería principal de drenaje comenzó en Noviembre del 2000. Mientras se excavaba para la tubería de drenaje, un tanque adicional de almacenamiento, viejo y abandonado, fue descubierto debajo del área de parqueo en la Calle Rose. El tanque fue usado para almacenar aguarrás, un solvente usado en el lavado en seco. El tanque y la mayoría del suelo contaminado fueron removidos. Parte del suelo contaminado no pudo ser removido porque estaba muy cerca del edificio y removerlo podría causar daño estructural. Un convenio de restricción fue puesto en la propiedad debido a la contaminación en el suelo que quedó. El convenio de restricción mostró la clase y ubicación de la contaminación, y limitó el uso futuro del terreno.

En el 2006, se tomaron muestras adicionales de suelo cerca del edificio. Las nuevas muestras muestran una cantidad reducida de contaminación en el suelo. La diferencia se debe muy probablemente a la degradación natural del aguarrás con el tiempo. Las nuevas muestras cumplen con los requisitos estatales de limpieza. Ecología propone quitar el convenio de restricción de la propiedad al final del período de espera de comentarios de 30-días.

### ¿Qué Pasa Después?

Ecología revisará todos los comentarios recibidos durante el período de espera de comentarios de 30-días y preparará una respuesta. La respuesta, llamada un Resumen de Receptividad, será enviada a quienes presentaron comentarios. El resumen también estará disponible en los lugares de depósito listados en el recuadro en la primera página. En base a las respuestas, Ecología podría revisar la decisión para remover al sitio de la Lista de Sitios Peligrosos, si se justifica.



